

لقاح (الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية)

والنكاف، والحصبة الألمانية

ما تحتاج إلى معرفته

هناك العديد من بيانات المعلومات الخاصة باللقاحات باللغة الإسبانية، وبلغات أخرى.
أنظر موقع www.immunize.org/vis

Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>

ويجب أن يحصل بعض الأطفال الرضع، ما دون 12 شهرًا من العمر، على جرعة من لقاح الحصبة، والنكاف والحصبة الألمانية MMR. إذا كانوا مسافرين إلى بلدان أخرى. (ولن تُحسب هذه الجرعة ضمن سلسلة لقاحاتهم الروتينية.)

كما يتعين على بعض البالغين الحصول على لقاح الحصبة، والنكاف والحصبة الألمانية MMR: بشكل عام، يتعين على أي شخص في سن 18 عامًا وما فوق، ومولود بعد عام 1956، الحصول على جرعة واحدة على الأقل من لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية MMR، إلا في حال كان قادرًا على إثبات أنه إما قد تلقى اللقاح أو أنه قد أصيب بالأمراض الثلاثة جميعها.

ويمكن إعطاء اللقاح بالتزامن مع لقاحات أخرى.

يحصل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين عام واحد و12 عامًا على لقاح "موحد" يعرف بلقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية، والجديري المائي MMRV، يحتوي على لقاحات كل من الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية MMR، بالإضافة إلى لقاح الجديري المائي. هناك بيان معلومات لقاح منفصل خاص بلقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية، والجديري المائي MMRV.

3 يتعين على بعض الناس عدم الحصول على لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية MMR أو عليهم الانتظار.

• يتعين على أي شخص كان قد عانى من رد فعل حساسي، عرض حياته للخطر، على المضاد الحيوي نيومايسين أو أي مكون آخر للقاح MMR، ألا يتلقى اللقاح. أخبر طبيبك إذا كنت تعاني من أي حساسيات حادة.

• يتعين على أي شخص كان قد تعرض لرد فعل حساسي، عرض حياته للخطر، بعد تلقيه جرعة سابقة من لقاح، الحصبة والنكاف، والحصبة الألمانية MMR أو MMRV ألا يتلقى جرعة أخرى.

• وقد يُنصح بعض الناس، الذين يكونون مرضى عندما يحين موعد الحقن، بالانتظار حتى الشفاء قبل الحصول على لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية MMR.

• يتعين على النساء الحوامل عدم الحصول على لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية MMR. ويتعين على المرأة الحامل التي تحتاج إلى اللقاح الانتظار إلى حين الولادة. ويتعين على النساء تجنب الحمل لمدة 4 أسابيع بعد الحصول على لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية.

1 لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

الحصبة، والنكاف والحصبة الألمانية أمراض خطيرة. وقد كانت شائعة جدًا قبل ظهور اللقاحات، خصوصًا لدى الأطفال.

الحصبة

- يُسبب فيروس الحصبة الطفح الجلدي، والسعال، والرشح، وتيج العين والحُمى.
- ويمكن أن يؤدي إلى التهاب الأذن، والتهاب الرئة، ونوبات صرع (رجفة وتحديق)، وضرر في المخ، والوفاة.

النكاف

- يُسبب فيروس النكاف الحُمى، والصداع، والألم في العضلات، وفقدان الشهية، وتورم الغدد.
- ويمكن أن يؤدي إلى الصمم، والتهاب السحايا (التهاب غشاء المخ والنخاع الشوكي)، وتورم مؤلم في الخصيتين أو المبايض، وندارًا ما يسبب العقم.

الحصبة الألمانية (الحمراء)

- يُسبب فيروس الحصبة الألمانية طفحًا جلديًا، والتهابًا في المفاصل (غالبًا لدى النساء)، وحُمى خفيفة.
- في حال أصيبت المرأة بالحصبة الألمانية أثناء الحمل، من الممكن حدوث إجهاض، كما يمكن أن يُولد طفلها بعيوب خلقية خطيرة.

وتنتقل هذه الأمراض من شخص إلى آخر عن طريق الهواء. ويمكن أن تصاب بهذه الأمراض بسهولة إذا كنت في حضرة شخص مصاب بها.

يمكن أن يحمي لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية (MMR) الأطفال (والبالغين) من هذه الأمراض الثلاثة جميعها.

وبفضل برامج اللقاحات الناجحة، أصبحت هذه الأمراض أقل شيوعًا بكثير، في الولايات المتحدة، عمًا كانت عليه من قبل. ولكنها ستعود إذا ما توقفتنا عن إعطاء اللقاحات.

2 من الذي يتعين عليه الحصول على لقاح MMR ومتى؟

يتعين على الأطفال الحصول على جرعتين من لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية MMR:

- الجرعة الأولى: ما بين 12 و15 شهرًا من العمر
- الجرعة الثانية: ما بين 4 و6 سنوات من العمر (وقد تُعطى قبل ذلك، إذا أُعطيت بعد 28 يومًا على الأقل من الجرعة الأولى)



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

- ضرر دائم في المخ.
وهذه المشاكل نادرة للغاية، ومن الصعب القول إذا كان سببها اللقاح.

5 ماذا لو حدث رد فعل حساسي خطير؟

عما يجب أن أبحث؟

- أي حالة غير طبيعية مثل حمى شديدة أو سلوك غير اعتيادي.
- يمكن أن تشمل مؤشرات الحساسية الخطيرة صعوبة في التنفس أو بحة أو أزيزاً أو طفحاً جلدياً أو شحوباً أو تسارعاً في ضربات القلب أو دواراً.

ما الذي يتعين عليّ فعله؟

- اتصل بالطبيب أو أنقل الشخص إلى الطبيب على الفور.
- أخبر طبيبك بما حدث، ذكراً تاريخ ووقت حدوثه ومتى أُعطي التطعيم.
- اطلب من طبيبك الإبلاغ عن رد الفعل الحساسى عن طريق تقديم استمارة نظام الإبلاغ عن الأحداث العكسية للقاح (VAERS). ويمكنك تقديم هذا التقرير من خلال موقع VAERS على شبكة الإنترنت وهو www.vaers.hhs.gov أو عبر الاتصال بالرقم 1-800-822-7967.
- لا يقدم نظام الإبلاغ عن الأحداث العكسية للقاح نصائح طبية.

6 البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

تأسس البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات (VICP) في عام 1986.

- ويستطيع الأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا لإصابة بسبب اللقاح التعرف على البرنامج، وتقديم مطالبة عن طريق الاتصال بالرقم 1-800-338-2382 أو زيارة موقع البرنامج القومي لتعويض عن الإصابة من اللقاح (VICP) على www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- أسأل طبيبك.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- اتصل بمراكز التحكم بالأمراض والوقاية منها (CDC):
- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
- أو قم بزيارة موقع CDC على www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

MMR Vaccine

4/20/2012 Arabic

42 U.S.C. § 300aa-26



Translation provided by the Immunization Action Coalition

- أخبر طبيبك إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:
- يعاني من فيروس نقص المناعة المكتسبة/مرض الإيدز أو أي مرض آخر يؤثر على جهاز المناعة.
- يخضع لعلاج بعقاقير تؤثر على جهاز المناعة مثل الستيرويدات.
- يعاني من أي نوع من السرطانات
- يخضع لعلاج ضد السرطان بالإشعاع أو العقاقير.
- كان قد عانى في الماضي من انخفاض في عدد الصفائح الدموية (اضطراب في الدم).
- تلقى أي لقاح آخر في خلال الـ 4 أسابيع الماضية.
- خضع لعملية نقل دم مؤخراً أو تلقى منتجات دم أخرى.
تعد أي من الحالات السابقة سبباً لعدم الحصول على اللقاح، أو تأجيله.

4 ما هي مخاطر لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية MMR؟

يمكن اللقاح، شأنه شأن أي دواء، أن يُسبب مشاكل خطيرة مثل ردود الفعل الحساسية الحادة.

إلا أن خطر أن يسبب لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية MMR ضرراً فادحاً أو يؤدي إلى الوفاة ضئيل للغاية.

والحصول على لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية MMR أكثر سلامةً من الإصابة بالحصبة أو النكاف أو الحصبة الألمانية.

ولا يعاني معظم الأشخاص الذين يحصلون على لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية MMR من مشاكل خطيرة ناتجة عنه. مشاكل طفيفة

- الحمى (حالة من بين كل 6 حالات)
 - الطفح الجلدي الخفيف (حالة من بين كل 20 حالة تقريباً)
 - تورم الغدد في الوجنتين أو الرقبة (حالة من بين كل 75 حالة تقريباً)
- وإذا وقعت هذه المشاكل، فإنها تقع عادةً في غضون 6 أيام إلى 14 يوماً بعد تلقي الحقنة. ويقل حدوثها عادةً بعد الجرعة الثانية.

مشاكل متوسطة

- صرع (رجفة أو تحديق) تُسببه الحمى (في جرعة من بين كل 3 آلاف جرعة تقريباً)
 - ألم مؤقت وتصلب في المفاصل، غالباً لدى النساء في سن المراهقة أو البالغات (حالة من بين كل 4 حالات)
 - انخفاض في عدد الصفائح الدموية، الأمر الذي قد يؤدي إلى اضطراب في النزيف (في جرعة من بين كل 30 ألف جرعة تقريباً)
- مشاكل حادة (نادرة جداً)

• رد فعل حساسي خطير (أقل من جرعة واحدة من بين كل مليون جرعة)

• وقد تم الإبلاغ عن العديد من المشاكل الحادة الأخرى بعد أن يتلقى طفل ما لقاح الحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية؛ وتشمل:

- الصمم
- نوبات تشنج طويلة الأمد أو غيبوبة أو انخفاض مستوى الوعي